

ALEXANDRU IOAN CUZA UNIVERSITY OF IAŞI
FACULTY OF LETTERS
THE DOCTORAL SCHOOL OF PHILOLOGY

Daniela Burlacu

**ARTISTIC GYMNASTICS TERMINOLOGY IN THE ROMANIAN
LANGUAGE**

PhD THESIS
ABSTRACT

Scientific coordinator:

Prof. Dr. Alexandru Gafton

Iaşi 2015

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

PART I. INTRODUCTION TO TERMINOLOGY

CHAPTER 1. TERMINOLOGY

- I.1. Terminology as an Ensemble of Terms Belonging to a Domain
- I.2. The Evolution of Terminology
- I.3. The Status of Terminology in Relation to Other Sciences
- I.4. The Relations of Terminology with Other Sciences/Disciplines
- I.5. The Standardisation in Terminology
- I.6. Terminology in Practice

CHAPTER 2. THE TERM - MATTER OF STUDY OF TERMINOLOGY

- II.1. The Definition of the Term
- II.2 Term Vs Word
- II.3. Classification of Terms
- II.4. Means of Term Formation

CHAPTER 3. THE COMMON LANGUAGE VS THE SPECIAL LANGUAGE

- III.1. Definitions of Special Language
- III.2. The General Language Vs the Special Language
- III.3. Special Language or Languages
- III.4. From Special Discourses to Special Texts
- III.5. Separating the Special Texts from the Common Ones

CHAPTER 4. THE TERMINOLOGICAL DEFINITION

- IV.1 The Structure of Definition
- IV.2 The Typology of Definitions
- IV.3 The Principles of Defining

PART II. LINGUISTIC AND TERMINOLOGICAL STUDY OF THE ARTISTIC GYMNASTICS TERMINOLOGY IN THE ROMANIAN LANGUAGE

CHAPTER 1. THE FORMATION OF GYMNASTICS TERMINOLOGY IN THE ROMANIAN LANGUAGE

- I.1. Introduction into the Discipline of Artistic Gymnastics. The History of Gymnastics
- I.2. The History of the Romanian Gymnastics. Pre-Institutional Gymnastics in The Romanian Space (From Antiquity Until the Second Half of the 19th Century)

- I.2.1. The Antiquity Age
- I.2.2. The Middle Ages
- I.2.3. The Modern Age
- I.2.4. Gymnastics Today

CHAPTER 2. THE EVOLUTION OF ARTISTIC GYMNASTICS TERMINOLOGY. THE INFLUENCE OF FOREIGN GYMNASTICS SCHOOLS IN THE FORMATION AND MODERNISATION OF THE ROMANIAN (BASIC AND ARTISTIC) GYMNASTICS TERMINOLOGY

- II.1. The German School of Gymnastics
- II.2. The Swedish School of Gymnastics
- II.3. The French School of Gymnastics
- II.4. Other Schools of Gymnastics (Czech, Hungarian, Soviet)
- II.5. FIG Recommendations for the Formation of National Terminologies
- II.6. The "Fashion" of Artistic Gymnastics Elements Imposed by the FIG Code of Points, Essential Factor in the Denominative System of the Romanian Artistic Gymnastics Elements

CHAPTER 3. THE ARTISTIC COMPONENT OF GYMNASTICS. WHY IS THE GYMNASTICS ARTISTIC?

CHAPTER 4. MEANS OF TERM FORMATION OF THE ROMANIAN ARTISTIC GYMNASTICS

- IV.1. Phrasal Compounding
 - IV.1.1. Two-Member Terminological Phrases
 - IV.1.2. Three-Member Terminological Phrases
 - IV.1.3. Poly-Member Terminological Phrases
- IV.2. Conversion
- IV.3. Antonomasia
- IV.4. Terms Becoming Metaphors
- IV.5. The Action of the Principle of Least Effort/of Linguistic Economy to Designate Complex Elements
- IV.6. Terms of Foreign Origin

CHAPTER 5. SEMANTIC RELATIONS IN THE ARTISTIC GYMNASTICS TERMINOLOGY

- V.1. The Semantic Relations as Modern Means of Describing Meaning
- V.2. Polysemy Relation

V.3. Synonymy Relation

V.4. Antonymy Relation

V.5. Hyponymy Relation

PART III. TERMINOLOGICAL GLOSSARY OF THE ROMANIAN BASIC AND
ARTISTIC GYMNASTICS

CONCLUSIONS

INDEX

ABBREVIATIONS

BIBLIOGRAPHY

ANNEXES

The purpose of this research is to realise a linguistic analysis of the basic and artistic women's gymnastics terminology because this sports discipline has, in the Romanian language, its own terminology unlike other sports disciplines which hold a terminology borrowed from the language of the country in which that sport first appeared, or from an international language such as English, without being translated or adapted.

This paper does not approach the men's artistic gymnastics terminology from various reasons, the main reason being the fact that the two terminologies, although similar (common elements are registered and analysed in this research), show distinct features which require a separate analysis. Among the most significant differences between the two branches, women's and men's, of sports gymnastics there is the existence of the balance beam and the uneven bars in the women's gymnastics, and their absence in the men's; the presence of the pommel horse, the still rings, the parallel bars, and the horizontal bar in the men's gymnastics, and their absence in the women's; the presence of the artistic elements in the women's gymnastics, and their absence in the men's. All of the above entail terminological differences.

The Artistic Gymnastics Terminology in the Romanian Language contains three parts. The first one is dedicated to theoretical concepts about terminology in general and is composed of four chapters: *Terminology*, *The Term - Matter of Study of Terminology*, *The Common Language Vs the Special Language*, and *The Terminological Definition*. Because this research is oriented towards the practical aspects of the basic and artistic gymnastics terminology, the theoretical notions shall be briefly presented.

Thus, **the first chapter**, *Terminology*, describes it: what it represents, the ensemble of terms belonging to a certain domain: technical, scientific, or professional; how it is perceived in the specialised literature (as an autonomous discipline or as a subfield of lexicology), how terminology was formed and how it evolved starting from Wüster's concerns expressed in his work *Die internationale Sprachnormung in der Technik besonders in der Elektronik* until the present day; the relations of terminology with other sciences such as: a) The relation of terminology with logic. Both terminology and logic are interested in the real world objects and their corresponding concepts; b) The relation of terminology with ontology emerges from their interest in the nature of things in the real world and the relations they establish with these things; c) The relation of terminology with the computer sciences because the latter have the ability to storage, order and organise a vast terminological material; what the objectives of terminology are and how it acts to accomplish these objectives.

The second chapter presents the matter of study of terminology - the term: the definition of the term, the classification of terms, a presentation of the means of term

formation. The term is the fundamental unit of terminology which has various definitions in the specialised literature: Linguistic or non-linguistic unit defined and imposed in a certain field¹. According to ISO, the term is a "designation of a definite concept in a special language by a linguistic expression"². The terms can be classified according to their form into: simple (linguistic terms made up of a single lexeme: *little boat*, *balance beam*, *wheelbarrow* etc.), compound terms (terms made up of two or more lexical units: *swing forward*, *wolf-jump (shoot the crow)*, *double salto backward piked* etc.), logos (*FRG –Romanian Gymnastics Federation*, *FIG – International Gymnastics Federation.*), acronyms (terms such as: *CEC*, *TAROM*, *NATO*. The Romanian basic and artistic gymnastics do not know such terms), symbols. The symbol terms are represented by letters, combinations of letters, letters and numbers, pictographs (The artistic gymnastics terminology owns such terms in the judges' section, symbols they use when evaluating the performance of gymnasts), formulae (*NaCl*, *H₂O*, etc), codes and alphanumeric terms; According to the grammatical class of the linguistic units which make up the term, the terms can be: nouns, verbs, adjectives, and adverbs; According to the conceptual class, the terms can be grouped into: objects, materials, apparatus, constructions (*balance beam*, *stall bar*, etc), processes, actions, properties, qualities and/or states. Terms have as means of formation the suffix derivation, the prefix derivation, compounding, conversion, words becoming terms, interdisciplinary borrowing and borrowing from a foreign language.

The third chapter, *The Common Language Vs the Special Language*, presents the theories and distinctions from the specialised literature regarding what is considered to be common language/discourse/lexis and special language/discourse/lexis. In the specialised literature there are various definitions to what we call special language/languages, yet neither fully covers its content. This fact is noticed by Maria Teresa Cabré who investigates these matters. The Argentinean linguist develops in her work, *Terminology, theory, methods and application*, a classification of special languages definition typologies (p: 62-63), classification which is as follows: 1. Special languages are linguistic codes that differ from the general language and consist of specific rules and units; 2. Special languages are variants of the general language; 3. Special languages are pragmatic subsets of language as a whole. Therefore, it is stated that in the specialised literature there are three directions to interpret special languages related to general language: 1. Special languages are registers of a

¹ Cabré,,Sur la representation mentale bases pour une tentative de modélisation”, 200, p. 35

² ISO, Vocabulary of terminology, 1990, p.5.

language; 2. Special languages are distinct codes of the general language (Hoffman 1980); 3. The specialty of languages is limited to and is reflected only at the level of the lexis³

Teresa Cabré made a distinction between the special language/languages based on a series of common and distinct features of the special language and the common one with the help of two texts. These features are: linguistic features (They target the selection of the linguistic units, the lower or the higher frequency of some units or structures, the presence or the absence of some units, and the use of alternative codes), pragmatic features (They look at the communication situations, the use of special languages which gather a large and varied number of domains: scientific, technical, and professional, and the functions of the informative special language), and functional features. The functional features which differentiate the special language from the general language are correlated by Teresa Cabré⁴ with Roman Jakobson's functions of language (the referential function, the expressive function, the conative function, the metalingualistic function, the phatic function, and the poetic function).

The forth chapter shall approach the issue of terminological definitions, the structure of definitions (the definitions are composed of definitum, definiens, and the relation of defining), the principles of defining and the typology of definitions which lie at the basis of the terminological glossary depicted at the end of this paper. The principles of defining that a definition must have are:

- to be brief;
- to be accurate, the definition cannot leave room for interpretations or to lead to wrong conclusions;
- to render the main meaning of the concept;
- to illustrate the notional system, with its most relevant characteristics, to which it belongs;
- to be in the form of a single sentence, even though it is more elaborate;
- to specify what the concept is by affirmative statements, and not by negating something else;
- the terms used to define another term must be defined in the same dictionary;
- the definition must not contain the definitum;
- the definition should not be circular;
- the definition must not be redundant.

³ ISO, Vocabulary of terminology, 1990, p. 21.

⁴ Cabré, Terminology, theory, methods and application, 1999, p. 51.

According to the nature of the definitum, to its origin, the definitions are of several types. Their classification varies according to the author.

The second part of this research, *Linguistic and Terminological Study of the Artistic Gymnastics Terminology in the Romanian Language*, is composed of five chapters which identify and depict the formation and evolution conditions of the gymnastics terminology, in general, and that of the artistic one, in particular on Romanian ground.

The first chapter and the second chapter, *The Formation of the Gymnastics Terminology in the Romanian Language*, and *The Evolution of Artistic Gymnastics Terminology*, presents the development of gymnastics from the antiquity to the present day, in general, and that of the Romanian one, in particular. According to an old Sanskrit poem, *Veda*⁵, gymnastics has its origin in the 4th millennium Middle East, at the ancient Indians. Physical exercises were also practised in ancient China. In the Chinese space, the physical exercises system proposed by doctor Kong Fu was noticed. The ancient Greeks gave a greater importance to physical exercises. They introduced the term *gymnastics* for the entirety of the physical exercises. The term *gymnastics* comes from the Greek *gymnos*, which meant *naked, undressed*, since the Greeks practised the physical exercises in palestras and gymnasiums without clothes. Gymnastics, in the Greeks' conception, embodied three types: sanitary, military, and harmonic. Gymnastics acquired, under the Greeks, an important therapeutic role. The Greek system of gymnastics was also taken over by the Romans and adapted to the Roman thinking system. After this blossoming of gymnastics in the ancient era, it underwent a decline between the end of the ancient era and the Renaissance. The downfall was mainly due to the Catholic Church which took a dim view of the practice of physical exercises. Rediscovering the values of the antiquity during the Renaissance entailed also the rediscovery of gymnastics, which, due to the secular west-European school system, was introduced into schools. A growing interest in gymnastics favoured the appearance of gymnastics systems. The most prominent creators of gymnastics systems are: J.J. Rousseau, Johann Henrich Pestalozzi, Henrich Ling, and Miroslv Tirs .

Gymnastics entered the Carpathian-Danubian-Pontic space through the Greek colonies at the Black Sea: Tomis, Calatis, and Histria. There is evidence that gymnastics continued to be practiced in the space inhabited by the Romanians. For example, in 1562, Ioan Sommer, professor at the Latin Academy College in Cotnari mentioned the display of physical exercises and games at Despot-Vodă's Court (1561-1563). Between the 17th and 18th

⁵ Also, *Veda* is the most ancient cultural document of this people. Ganciu, Mihaela, *File din istoria gimnasticii românești*, 2010, p. 13.

centuries gymnastics is recorded as competitions or demonstrations during popular festivities or at the boyars' and princes' feasts; they included jumping over animals, objects or in the air⁶. In the 19th century gymnastics was institutionalised by introducing it as mandatory discipline in the Romanian schools. Gh. Moceanu had an important role because he founded a gymnastics school. Also, we owe him the first Romanian terminology of this sport which he translated from the German work of Friedrich Ludwig Jahn (1778-1852). The developing of gymnastics was accomplished through the founding of numerous gymnastics societies all over the country. In 1906 FRG was founded (The Romanian Gymnastics Federation). In 1922 The National Institute of Physical Education (I.N.E.F./N.I.P.E.) was established. At the beginning, its study programme was only meant for boys and had two forms: a civil one with four years study period, and a military one with one year study period. Starting with 1923 girls have also been admitted at N.I.P.E.. The first participation of the Romanian gymnasts at the Olympic Games was in 1936 in Berlin with the men's team, this participation being a more symbolic one; our representatives returned in 1952. The first international assertions came from the women's team who won bronze medals both at the Olympic Games in 1956 and 1960. In 1969 the Highschool in Onesti was founded. It was run by Maria and George Simionescu and it became a role model due to its training process organisation and development in the women's gymnastics. It was also the place where Nadia Comănesci trained at and who, through her performances from 1975 and 1976, changed the landmark of world artistic gymnastics. In 1977 The Olympic Centre in Deva is founded and it represents an important piece of the Romanian performance in this sport worldwide. Among the gymnasts who contributed to Romania's track record we mention: Nadia Comănesci, Ecaterina Szabo, Daniela Silivaş, Aurelia Dobre, Cristina Bontaş, Lavinia Miloşovici, Gina Gogean, Simona Amânar, Maria Olaru, Andreea Răducan, Cătălina Ponor, Monica Roşu, Daniela Sofronie, Sandra Izbaşa etc.

The second chapter, *The Influence of Foreign Gymnastics Schools in the Formation and Modernisation of the Romanian (Basic and Artistic) Gymnastics Terminology* identifies and analyses the gymnastics systems which contributed to the making of what we call today the Romanian school of artistic gymnastics. The German school represents the touchstone of the Romanian artistic and school gymnastics. It was imported by Gh. Moceanu through the translation of Friedrich Ludwig Jahn's book *Die Deutsche Turnkunst* (The Art of the German Gymnastics). From the German system come the first exercises, gymnastics apparatus such as the horizontal bar and the uneven bars, the first terminology of which we still have today:

⁶ Romanian Gymnastics Federation <http://www.romgym.ro> 8.12.2011.

thief jump, cat jump, sheep jump, wolf jump. The elements discussed here have changed the performance apparatus, also being modified the gender of the performers. In the past, they were performed by boys at the pommel horse, whereas nowadays, they are being performed by girls at the balance beam and floor, or by girls and boys over an obstacle.

The Swedish school follows the German one in influencing the founding of the Romanian gymnastics system. The creator of the Swedish gymnastics is Henrich Ling who proposed a system which respected the physiology and the mechanics of the human body. Ling's system is taken over and perfected by his countrymen: Liedbeck, Georgii (Ling's students), Hjalmar Ling (Henrich Ling's son), J. G. Thulin, Elinei Falk. Apparatus such as the balance beam and the stall bar belong to the Swedish system. This system knows the largest spread worldwide, being practised by pupils at school. Among the first Romanian followers of the Swedish system was Virgil Roșală. At a terminological level, the Swedish system proposes a designation based on housework activities or activities known to children, for example: *lighting matches, washing clothes, picking fruit, riding a kick scooter, locomotive pistons*, etc. Other schools which influenced the Romanian gymnastics school are: the French, Hungarian, and Soviet schools.

The third chapter, *The Artistic Component of Gymnastics. Why Is the Gymnastics Artistic?* discusses the artistic character of gymnastics. The diachronic analysis of this sport reveals the fact that joining the modifier *artistic* to the gymnastics at apparatus is a convention to discriminate between other branches of gymnastics. The first branch of gymnastics which wore the name *artistic* was the gymnastics with objects, called today rhythmic gymnastics. According to the Code of Points, the gymnastics' artistic character consists of the virtuosity, the rhythm, and the harmony of the performance of apparatus exercises, elements necessary to all gymnastics exercises, regardless of the branch.

The fourth chapter, *Means of Term Formation of the Romanian Artistic Gymnastics*, presents the means of term formation which belong to the Romanian basic and artistic gymnastics terminology. The means of term formation discussed here are: phrasal compounding, conversion, antonomasia, and terms becoming metaphors. The phrase compounding is represented at the Romanian basic and artistic gymnastics terminology level through the two-member phrases: *backbend (podul de sus)*, *pike jump (săritură echer)*, *wolf (shoot the crow) jump (împușcă-cioară)*, etc; three-member phrases: *bear crossing the bridge (ursul trece puntea)*, *cat leap backward (săritura pisicii înapoi)*, *sole circle forward ((roată pe/in tălpi înainte))*, etc., and poly-member phrases: *salto forward with 1/2 turn (180⁰) (salt înainte cu întoarcere de 180⁰)*, *split (lanyard) leap (săritură în sfoară cu un picior la cap)*,

back walkover landing on both feet (*răsturnare înapoi cu aterizare pe ambele picioare*), etc. The conversion is strongly represented by verbs becoming a noun. The most common case of transforming a verb into a noun comes from a verb in the long infinitive: *slow forward turnover* (*răsturnare lentă înainte*), *dismount with salto forward stretched* (*coborâre prin salt întins înainte*), etc. Antonomasia is the means used to designate complex elements. These elements are designated in the FIG Code of Points through the gymnasts' names who performed them for the first time at a major competition, or through a numeric code. For example, Amânar > (an) amânar, Cheng > (a) cheng, Danilova > (a) danilova, etc. Terms becoming metaphors is a means of basic and artistic gymnastics term formation generalised to all national terminologies, thus, establishing the language of origin of a term-metaphor becomes quasi impossible. Also, in this chapter we talk, on the one hand, about the action of linguistic economy which has the purpose of diminishing the phonic effort at the level of complex terms, and on the other hand, about the terms whose foreign origin is certain.

The fifth chapter, *Semantic Relations in the Artistic Gymnastics Terminology*, brings forward the semantic relations: of synonymy, antonymy, polysemy, and hyponymy developed by the Romanian basic and artistic gymnastics terms. Within the Romanian basic and artistic gymnastics terminology one can notice the existence of perfect synonyms: 'big wheel' – giant circle (*roată mare – gigantică*), *round-off* - 'turned cartwheel' (*rondă – roată înțoarsă*), *stall bar* – *stahl bar* (*scară fixă – spalier*), etc; partial synonyms: *Amânar – Yurchenco two and a half twist – 900* (*cu două șuruburi și jumătate – 900* (*nouă sute*)), *Baitova – Yurchenco two twists – 720* (*cu două șuruburi = two twists*) – 7, 2, *pirouette – turn in handstand* (*uneven bars*) (*piruetă – înțoarcere (în stând pe mîini la paralele)*) etc; chronological synonyms: 'big wheel' – giant circle (*roată mare – gigantică*), 'turned cartwheel' – *round-off* (*roată înțoarsă – rondă*), *hold* – *grasp* (*apucare – priza*) etc. The antonymy relation is represented by vectorial antonyms: mount – dismount (*urcare – coborâre*), giant circle forward – giant circle backward (*gigantică înainte – gigantică înapoi*), total antonyms: *mount – dismount* (*urcare – coborâre*); according to the morphological criterion, most antonyms are nouns: stretched salto – piked salto – tucked salto (*salt întins – salt echă – salt grupat*), backbend – bridge (*podul de sus/ podul din picioare – podul de jos*), forward swing – backward swing (*balans înainte – balans înapoi*), etc. The polysemy relation is represented by terms such as: **180** – 1. stretched salto forward with 1/2 turn at the balance beam or the floor 2. stretched salto backward with 1/2 turn at the balance beam or the floor. 3. 1/2 handstand turn at the uneven bars. 4. vault with 1/2 turn; **Jump** – 1. Vertical movement or over an obstacle with or without turn with the legs in different positions. 2. movement with turn over the vault table; **Grasp** – 1 grasping at the

uneven bars. 2. The gymnasts' contact with the apparatus. The hyponymy relation is represented by terms such as: **Cartwheel**: forward cartwheel, backward cartwheel, sole cartwheel, giant circle, clear hip circle (abdomen circle at uneven bars), Arabian cartwheel, round-off; **Turnover**: slow turnover, flic- flac, cartwheel (with all its forms), salto (stretched, piked, tucked), vaults; **Step**: light step, sharp step, sharp bent step. high step.

The third part, *Terminological Glossary of the Romanian Basic and Artistic Gymnastics*, is reserved for lexemes which designate basic and women's artistic gymnastics elements (and those of men's gymnastics common with the women's), for competition apparatus, and for auxiliaries used in the training process, or other terms used in this sport. The glossary is conceived systematically, taking into account the conceptual categories which the elements and gymnastics apparatus belong to, and not the alphabetical criterion. To facilitate the reader's access to identifying the terms in the glossary, as well as the terms analysed in this paper, an alphabetical index and it can be found at the end of the research.

Acrobatic Elements

BRIDGE - The pupil/gymnast lies flat on their back on a mat or on the floor, the body is pushed up with the back arching similar to a bridge pushing firmly in the arms and legs, on the hands and one foot, on one hand and one foot, on the forearms and the feet.

STANDING BRIDGE - see BACKBEND

BACKBEND - the pupil/gymnast stand with arms raised over the head and bends lightly backwards until his/her palms touch the floor/ with one hand and both feet/ with both hands and one foot/ with one foot and one hand. The final position in an identical arch as in the bridge. This is also known as the **STANDING BRIDGE**.

SIDE SPLIT (LANYARD) - the pupil/gymnast is on the floor legs widely spread laterally at 180^0 to the trunk, toe tips stretched.

SAGITTAL SPLIT (LANYARD) - the pupil/gymnast is on the floor legs widely spread sagitally (front and back) at 180^0 to the trunk, toe tips stretched.

VERTICAL SPLIT (LANYARD) - the pupil/gymnast standing shall lift a leg at 180^0 .

Choreographic Elements

ARABESQUE - Standing on one leg with the other leg raised backward, arms stretched backward.

ATTITUDE - Standing on one leg with the other leg raised and bent backward at 90°, twisted out of the hip, arms in different positions.

EFFACÉ and CROISÉ - standing on one leg with the other leg raised forward, stretched (développé), bent tire-bouchon 'à la seconde' and 'écarté'; standing on one leg, the other lifted laterally, bent or stretched.

PASSÉ - standing on one leg firm on the ground and the other leg is raised so that the knee is bent and the toes touch the inner part of the standing leg's knee.

Artistic Jumps

FORWARD ATTITUDE JUMP - Jump from standing on one leg, the other bent forward at an obtuse angle, jump forward from the standing leg and landing on the same leg.

LATERAL PASSÉ JUMP - Jump from standing on one leg, the other's toes touching the lateral knee, jump from the standing leg and landing on the same leg with the forward stretching of the leg standing on the knee.

RING/SHEEP JUMP (NEST) - performed with marked extension, legs being lifted backward to the head knees bent. (Stroescu, Podlaha: 1974, 121).

Elements Wearing Gymnasts' Names Who Introduced Them for the First Time at the World Championship or at the Olympic Games

Vault

Group 1 - vaults without salto

KORBUT - handspring forward with 1/1 turn (360°) off.

KIM - handspring forward on 1½ turn (540°) off.

Group 2 - vaults with forward salto

CHOUSOVITINA - handspring forward on piked salto forward with 1/1 turn (360°) off.

EWDOKIMOVA - handspring forward on stretched salto forward off.

Uneven bars

Group 1 - mounts

JENTSCH - round-off in front of low bar - tucked salto backward over low bar to hang on low bar.

GONZALES - round-off in front of low bar flic-flac

GUROVA - round-off in front of low bar flic-flac with 1/1 twist to clear support on low bar.

BIBLIOGRAPHY

Linguistics

- Baba, Mariana, *Standardizarea Terminologiei de specialitate, Studii de lingvistică omagiu doamnei profesoare Angela Bidu-Vrânceanu*, Editura Universității din București, 2011.
- Barbu, Mititelu, Verginica. *Hiponimie, sinonimie, antonimie: abordare din perspectiva lingvisticii teoretice și a lingvisticii computaționale*, Editura Matrix Rom, București, 2010.
- Bălănescu Olga, *Limbaje de specialitate*, București, Editura Universității din București, 2000.
- Bălănescu, Victor, *Limbajul sportiv, o investigație sentimentală*, București, Editura Sport-Turism, București, 1984.
- Benveniste, Émile, *Probleme de lingvistică generală*, Traducere de Lucia, Magdalena, Dumitru, Editura Universitas, București, 2000.
- Bidu-Vrânceanu, Angela, Forăscu, Narcisa, *Modele de structurare semantică. Cu aplicații la limba română*, Editura Facla, Timișoara, 1984.
- Bidu-Vrânceanu, Angela, *Lexic comun, lexic specializat*, Editura Universității din București, București, 2000.
- Bidu-Vrânceanu, Angela, *Lexic științific interdisciplinar*, Editura Universității din București, București, 2001.
- Busuioc, Elena, Mădălina, Cucu, *Introducere în terminologie*, Editura Credis, București, 2001.
- Ciobanu, Georgeta, *Introduction to terminology*, Editura Trimion, Timișoara, 1997.
- Ciobanu, Georgeta, Ciuc, Mădălina, *Elemente de terminologie*, Editura Trimion, Timișoara, 1998.
- Coteanu, Ion, *Stilistica funcțională a limbii române*, Editura Academiei R.S.R., București, 1973.
- Coteanu, Ion, Forăscu, Narcisa, Bidu-Vrânceanu, Angela, *Limba română contemporană, Vocabularul*, Ediție revizuită și adăugită, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1985.

- Cabré, M. T., „*Terminology Today*” din *Terminology, LSP and Translation* editat de Harold Somers, John Benjamins Publishing, Amsterdam/Philadelphia, 1996.
- Cabré, M. T. *Terminology, Theory, methods and applications*, Edited by Juan C Sager Translated by Janet Ann De Cesaris John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia, 1998.
- Cabré, M. T., Lenguajes especializadoso lenguages para propositos específicos
- Café, Ligia, La description et l'a analyse des unités terminologiques complexes en langue portugaise (variété bresilienne): une contribution à l'automatization de la banque de données terminologiques de Brésil (Brasil term), Laval, Quebec, 1999.
- Cazan, Olga, Terminologia dreptului internațional penal în documentele românești și franceze (diferențe și corespondențe), Cluj-Napoca, 2009.
- Coteanu, Ion, Forăscu, Narcisa, Bidu-Vrânceanu, Angela, *Limba română contemporană, Vocabularul*, Ediție revizuită și adăugită, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1985.
- Florescu, Cristina, *Limbajul meteo al fenomenelor atmosferice. Premise analitice, Studii de lingvistică omagiu doamnei profesoare Angela Bidu-Vrânceanu*, Editura Universității din București, București, 2011.
- Forăscu, Narcisa, *Metafora și limbajul medical, Studii de lingvistică omagiu doamnei profesoare Angela Bidu-Vrânceanu*, Editura Universității din București, București , 2011.
- Frâncu, Constantin, *Curente și tendințe în lingvistica secolului nostru*, Casa Editorială Demiurg, Iași 1999.
- Herczeg, Leo, *Terminologia științei educației fizice și sportului*, (curs universitar), Ediția a II-a revizuită și completată, Editura Universității din Timișoara, Timișoara, 1994.
- Irimia, D., *Structura stilistică a limbii române contemporane*, Editura Stiințifică și Enciclopedică, Bucuresti, 1986.
- Lerat, P., *Les langues spécialisées*, Presses Universitaires de France, Paris, 1995.
- Mihai, Zamfira, *Terminologia portului popular românesc în perspectivă etnolingvistică comparată sud-est europeană*, Editur Academiei Române, București, 1978.
- Mihailovici, Bălan, Angela, *Despre viața cuvintelor și problema terminologiei actuale*, Editura Oscar Print, București, 2003.
- Mihailovici, Bălan, Angela, *Noțiuni de terminologie – despre viața cuvintelor sau câteva probleme de terminologie actuală*, Editura Oscar Print, București, 2009.

- Miseanu, Elena, *Aspecte ale specializării științifice ale termenilor economici*, Studii de lingvistică omagiu doamnei profesoare Angela Bidu-Vrânceanu, Editura Universității din București, București, 2011.
- Moldovan, Victoria, *Lexicul poetic sadovenian spre ale culturii materiale*, Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 1999.
- Munteanu, Eugen, *Introducere în lingvistică*, Editura Polirom, Iași, 2005.
- Munteanu, Lucia-Gabriela, *Câmpul lexico-semantic Drum în limba română*, Editura Universitas, Iași, 2004.
- Oprea, Ioan, *Terminologia filozofică românească modernă*, Editura Științifică, București, 1996.
- Pavel, Eugen, Rucăreanu, Costin, *Introducere în terminologie*, Editura Academiei Române Agir, București, 2001.
- Pitar, Mariana, *Manual de terminologie și terminografie*, Editura Mirton, Timișoara, 2009.
- Rey A., *Essays on Terminology*, tradus de Juan C. Sager, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia, 1995.
- Sager C.J., *A Practical Course in Terminology Processing*, John Benjamins Publishing, Amsterdam/Philadelphia, 1990.
- Sageder, Dagmar, *Terminology Today: A Science, an Art or a Practice? Some Aspects on Terminology and Its Developmen*, .
<http://www.phil.muni.cz/plonedata/wkaa/BSE/BSE%202010-36-1/BSE%202010-36-1%20%28123-134%29%20Sageder.pdf>, 10, 01, 2015.
- Saussure, Ferdinand, *Curs de lingvistică generală*, Traducere de Irina Izverna, Editura Polirom, Iași, 1998.
- Toma, Alice, *Probleme actuale ale terminologiilor vechi românești. Exemplul geografiei*, Studii de lingvistică omagiu doamnei profesoare Angela Bidu-Vrânceanu, Editura Universității din București, București, 2011.
- Țopală, Dragoș, Vlad, *Elemente de lexic specializat*, Editura Universității din Craiova, Craiova 2007.
- Ursu, N., A., *Formarea terminologiei științifice românești*, Editura Științifică, București, 1964.
- Vascenco, Victor, Problemede terminologie lingvistică, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1975.
- Zugun, Petru, *Lexicologia limbii române*, Prelegeri, Editura Technopress, Iași, 2000.

Sports

- Alexe, Nicu, *Terminologia educației fizice și sportului. Terminologie de l'education physique et du sport*, Editura Stadion, București, 1974.
- Alexe, Nicu, *Teoria și metodica antrenamentului sportiv modern*, Editura Fundației Regale de Mâine, București, 1999.
- Alexe, Nicu, *Teoria și metodica antrenamentului sportiv modern*, Editura Fundației Regale de Mâine, București, 2002.
- Avramoff, Eugen. *Probleme medico-sportive în gimnastică*, Editura Sport-Turism, București, 1988.
- Baroga Lazăr, *Educarea calităților fizice combinate*, Editura Sport-Turism, București, 1984.
- Banatan, Octavian. *Banca de gimnastică. Exerciții, ștafete și parcursuri aplicative*. Editura Sport-Turism, București, 1983.
- Băiașu, Nicolae Gh. *Gimnastica acrobatică*, București, 1957.
- Băiașu, Nicolae Gh., A.Bîrlea. (Desene de Atanasia Ionescu), *Gimnastica de bază și acrobatică în școală*, București, 1963.
- Băiașu Nicolae, Gh., *Sărituri în gimnastică*, Editura Tineretului, București, 1958.
- Băiașu Nicolae, Gh, *Gimnastică*, Editura Sport-Turism, București, 1972.
- Băiașu Nicolae, Gh, coord. Albu Anastasia, colab. Birlea, Adina, *Gimnastică*, Editura Sport-Turism, București, 1985.
- Băiașu Nicolae, Gh.,Birlea, Adina, *Gimnastica de bază și acrobatică în școală*, Editura Consiliului Național pentru Educație Fizică și Sport, București, 1969.
- Belinovici, V., *Procesul învățării în educația fizică*, Editura Tineretului, București, 1961.
- Bibire, Mircea, Dobrescu, Tatiana, *Paralele inegale – concepte și metodologii moderne*, Iași: Editura Pim, 2008.
- Brykin, Aleksandr T., *Gimnastica*. Editura Cultură Fizică și Sport, București, 1953.
- Brykin, Aleksandr T., *Gimnastica, cu 38 figuri*, Editura Cultură Fizică și Sport, București, 1953
- Bucovineanu I., *Manual pentru exerciții fizice*, Botoșani, 1893.
- Bucovineanu Ion., *Manual de gimnastică suedeza*, București, 1910.
- Calavrezo, C.. *Explicarea învățării exercițiilor de gimnastică suedeza prin activarea factorilor structurali*, Extras din: Analele Educației Fizice, Anul 7, Nr. 2, 1938.

Caiet de lucrări practico-metodice, Gimnastica, de Julieta Cintoiu, Nicolae Covaci, Ion Tudușciuc, București, 1977.

Caiet metodic de gimnastică, de A, Luca, P. Fiedlejc , E. Rădulescu, T. Marinachis, Iași, 1974.

Caiete de Gimnastică, București, 1956.

Chețianu, Onoriu. *Comenzi, formațiuni, programe de gimnastica si jocuri*.

Ciuntoiu, J., Voinea, V., *Bârna de concurs*, Editura C. E. N. F. S., București, 1969.

Cod de punctaj pentru concursurile de gimnastică sportivă la campionatele mondiale, jocurile olimpice, campionatele europene, campionate sau întreceri intercontinentale, continentale sau părți de continent și întâlniri internaționale, (Traducere și adaptare terminologică de Robert Podiaha), Editura Stadion, 1970.

**** *Codul de punctaj feminin*, Editura Stadion, 1970.

**** *Cod de pointage féminine*, Federation Internationale de Gymnastique, Edition 1970.

**** *Cod de pointage masculin*, Federation Internationale de Gymnastique, Edition 1968.

Colda, Constantin, *Manual de gimnastică*, Editura Fundației România de Mâine, București, 1998.

Colecția grupării Gimnastelor Române, Nr. 4. București 1936

Coler, D., *Aparate ajutătoare și instalații în gimnastică*, Editura Stadion, București, 1971.

Consiliul Național pentru Educație Fizică și Sport. Federația Română de Gimnastică, *Codul de punctaj masculin*, Editura Stadion, București, 1973.

Consiliul Național Pentru Educație Fizică și Sport. Federația Română de Gimnastică *Programa de Clasificare 1980-1984*, București, 1980.

Corbu, R.S.. *Congresul de gimnastică ținut la Breslau (Germania. Dare de seamă*, 1995.

Corlaci, Ionuț, *Metodica disciplinelor sportive gimnice : gimnastică sportivă : note de curs*, Editura Moroșan, București, 2010.

Covaci, N., *Paralele inegale*, Editura Stadion, București, 1971.

Crețu, Marian, *Perfectionarea tehnicii gigantice și coborârii cu salt întins înapoi, prin mijloace selecționate pe criterii biomecanice*, Editura Universității, Pitești, 2004.

Dulgheru, Horia, *Curs de gimnastică*, Galați, 1979.

Dulgheru, Horia, *Andrumar de lucrări practico-metodice de Gimnastică*, Galați, 1972.

Dungaciu, Petre, *Probleme de antrenament în gimnastică*, Editura tineretului C.F.S., 1959.

Dungaciu, Petre, Silviu, Magda, *Exerciții pregătitoare pentru gimnastica sportivă*, București, Editura Consiliului Național pentru Educație Fizică și Sport, 1970.

- Dungaciu, Petre, *Aspecte ale antrenamentului modern în gimnastică*, Editura Sport-Turism, Bucureşti, 1982.
- Dungaciu, Petre, *Probleme de antrenament în gimnastică*, Editura tineretului C.F.S., Bucureşti 1967.
- Dungaciu, Petre, Vieru, Nicolae, *Gimnastica sportivă pentru copii și juniori*, Editura Stadion, Bucureşti 1971.
- Dungaciu, Petre, Vieru, Nicolae, *Curs pentru studenți*, partea I, Universitatea Ecologică, Bucureşti, 1993.
- Dungaciu, Petre, *Exerciții pregătitoare pentru gimnastica sportivă*, Editura Consiliului Național pentru Educație Fizică și Sport, Bucureşti, 1971.
- Dungaciu, Petre, Culda, Constantin, *Manual de gimnastică*, Bucureşti, Editura Fundației România de Mâine, 1998.
- Dunskoi, D., *Biometrica exercițiilor fizice*, Editura tineretului C.F.S., 1959.
- Exercițiile impuse și liber alese pentru campionatul republican școlar de gimnastică*, Bucureşti, 1967.
- Federația internațională de gimnastică educativă*, traducere din limba franceză, 1923.
- Florescu, T., *Unele caracteristici ale structurii terminologiei sportive*, „Educație Fizică și Sport”, 1971.
- Ganciu, Mihaela, *File din istoria gimnasticii românești*, Editura Universității din Bucureşti, 2010.
- Ghibu, F., *Principalele cerințe ale antrenamentului sportiv modern*, Simpozion științific internațional, Mamaia, 1964.
- Gimnastica artistică*, Programul de clasificare categoria a 3-a, Bucureşti, 1955.
- Gimnastica artistică*, Redactată de I. N. Sișcareva și I. P. Orlov, Editura Tineretului, Bucureşti 1957.
- Gimnastica*, Coordonatorul lucrării: Gheorghe Băiașu., Editura Stadion, Bucureşti, 1972.
- Gimnastica* de Francisc Lorinczi, Zaharia Feșnic, Carol Rethy, Ileana Rusu. Uz intern. IV, *Gimnastica de recuperare funcțională a infirmității motorii cerebrale pentru copii mici*. Timișoara, 1978.
- Gimnastică*, (sub îngrijirea lui A. T. Brikin), Editura Cultură Fizică și Sport, 1953.
- Gimnastica sportivă. Programe pentru secțiile colectivelor sportive*. Editura Cultură Fizică și Sport, Bucureşti, 1950.
- Gimnastica sportivă. Program de clasificare*, Editura Cultură Fizică și Sport, Bucureşti, 1954.

Gimnastica în sistemul socialist de educație fizică, Editura Cultură Fizică și Sport, București, 1956..

Gimnastica în sistemul socialist de educație fizică, Litografia Învățământului, București, 1956.
Gheorghiu, Const. D.. *Manual complet de gimnastică*, 1889.

Ghișoiu, C., Muzsi, A., *Gimnastica, sub formă de joc*, Editura U.C.F.S., 1962.

Grigore, Vasilica, *Gimnastica artistică – bazele teoretice ale antrenamentului sportiv*, Editura Semne, 2001.

Grimalschi, Teodor Simion, I. *Gheorghe, Gimnastică :ândrumar metodico-terminologic*, Editura Universitatea, Pitești, 1999.

Glimeternik, A. M., *Gimnastică sportivă (programe pentru secțiile colectivelor sportive*, Editura Cultură Fizică și Sport, 1950.

Glimeternik, A.M.. *Gimnastica sportivă: manual pentru colectivele sportive*, Editura Cultură Fizică și Sport, București, 1951.

Gogonea, Aurelia. *Gimnastica modernă*, Uz intern, Editura Universității Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 1972.

Groza, Gogian, Gina, *Gimnastica*, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2009.

Grosu, Emilia, Florina. *Gimnastică*, vol. I, Editura G.M.I., Cluj-Napoca, 2004.

Grosu, Emilia, Florina. *Gimnastică*, vol. II, Editura G.M.I., Cluj-Napoca, 2005.

Grosu, Emilia, Florina, *Paralele inegale din gimnastica artistică feminină*, Cluj – Napoca, Editura GMI, 2004.

Grosu, Emilia-Florina. *Elemente acrobatice și gimnice la sol și bîrna*, Editura Universității Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 2007.

Ionescu, D., *Istoricul gimnasticii și educației fizice la noi*, Tipografia Revista Geniului, 1939.

Ionescu, Dimitrie, *Terminologia exercițiilor de ordine, libere, cu instrumente și la aparate*, București, 1927.

Iosef, Hidi, *Gimnastica sportivă: note de curs*, Academia de Educație Fizica și Sport, București, 1991.

Jakubенок, Daniil S.. *Prižki ginmastike. (Săriturile la gimnastică)*, 1953.

Jipa, Ileana, Magda, Silviu, *Programe de gimnastică acrobatică și artistică*, București, Editura Consiliului Național pentru Educație Fizică și Sport, 1967.

Junker, B.. Fekete, I., *Curs de gimnastică sportiv. Teorie — metodică – orgaizare*, Oradea, /f.e./, 1979.

Kovaci, N.. *Paralele inegale*, Editura Stadion, București, 1971.

Kirițescu, C., *Paliestrca*, Editura U. C. F. S., București, 1964.

- Lemonis, Petros. *Algoritmizarea exercițiilor - modalitate de creștere a eficacității învățării tehnicielor de bază în gimnastică*, Editura Universității, București, 1997.
- Leonid, Mircea. *Probleme de învățare și antrenament în gimnastică*, Editura Tineretului C.F.S , București, 1959.
- Luca, Alice, Fiedler, P., Rădulescu, E. Marinachis, T., *Caiet metodic de gimnastică*, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 1974.
- Luca, Alice, *Curs de gimnastica modernă*, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 1971.
- Luca, Alice, *Curs de gimnastică* Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, 1993.
- Lambru, D.I., *Manual de gimnastică*, Editura Vremea, București, 1943.
- Mazilu, Virgil, *Construcția de săli și aparate pentru gimnastica suedează*, București, 1943.
- Mazilu, Virgil, *Programul unic de clasificare, la gimnastica sportivă*, 1953.
- Mazilu, Virgil, *Albumul de clasificare la gimnastica sportivă*, 1953.
- Mirțeanu, R., Simionescu, V., *Gheorghe Moceanu primul profesor de român de educație fizică*, Editura Cultură Fizică și Sport, București, 1959.
- Mincu, Marin, *Proba de gimnastică*, Editura Albatros, București, 1982.
- Ministerul Educației Naționale, Subsecretariatul de Stat al Educațiri Tineretului. 1848-1948.
Concursuri școlare U.A.E.R. Programe de gimnastică pentru elevele și elevii cursului primar, Editura Universul, București, 1948.
- Moceanu, Gheorghe, *Carte de gimnastică cu figuri și text explicativ și un tablou de elemente*, București, 1869.
- Moceanu, Gheorghe, *Gimnastică populară și națională pentru uzul școalelor primare, secundare și superioare*, 1875.
- Moceanu, Gheorghe, *Carte de gimnastică pentru uzul școalelor primare și secundare de fete*, București, 1887.
- Moceanu, George, trad., *Istoria, anatomia și hygina gymnasticei : dupe autorii cei mai renumiți cu figurele cele mai principale*, Editura Tipografia „Al. I. Grecescu”, București, 1878.
- Moceanu, Gheorghe, *Istoria, anatomia și igiena gimnasticii*, București, 1881.
- Moceanu, Gheorghe, *Memoriile mele asupra gimnasticei din România și asupra călătorielor mele în întreaga lume 1863-1865*, Editura Tipografia Modernă Gregorie Luis, București, 1895.
- Nicu, Al., *Importanța teoretică și practică a educației fizice și sportului din conținutul și metodica antrenamentului sportiv*, Editura Stadion, București, 1970.

- Nanu, Liliana, Drăgan, Tanță Mioara, *Manual de gimnastică*, Galați University Press, Galați, 2010.
- Niculescu, Georgeta, *Gimnastică artistică: repere teoretice și metodice*, Editura Arvin Press, București, 2003.
- Niculescu, Georgeta, *Gimnastica acrobatică și săriturile în școală*, Editura Bren, București, 2010.
- Novicov, A. D., *Teoria educației fizice*, Editură Uniunii de Cultură Fizică, București, 1961.
- Orțănescu, Dorina, *Tehnica elementelor gimnice: fundamentări teoretice*, Editura Universitaria, Craiova, 2007.
- Orțănescu, Dorina, *Gimnastică artistică: particularitățile antrenamentului și orientări metodice*, Editura Universitaria, Craiova, 2008.
- Ozolin, N. G., *Metodica antrenamentului sportiv*, Editura Stadion, București 1972.
- Pomohaci, Marcel, *Gimnastică*, Editura Academia Trupelor de Uscat, Sibiu, 2000.
- Popa, Lucian. *Gimnastica acrobatică și săriturile în școală*, Editura Universității „Aurel Vlaicu”, Arad, 2008.
- Potop, Vladimir, *Învățarea motrică și transferul în gimnastica artistică de performanță*, Editura Bren, București, 2005.
- Potop, Vladimir. *Gimnastica artistică feminină: elemente de teorie și metodică*, Editura Bren, București, 2008.
- Podlaha, Robert, *Gimnastică sportivă, curs optional*, Editura Institutul de Educație Fizică și Sport, București, 1979.
- Podlaha, Robert, *Gimnastică sportivă*, Curs universitar, Institutul de Educație Fizică și Sport, București, 1977.
- Podlaha, Robert, *Curs de gimnastică sportivă masculină* (predat de V. Karakaşian), 1962.
- Ministerul Invățământului Public, *Programe de gimnastică pentru școalele elementare de fete-băieți. Cu note muzicale*, București, 1949.
- Roșală, Virgil, *Lecții teoretice pentru gimnastică și ândrumări metodice în cadrul antrenamentelor „Societății de gimnastică a studenților”*, A.N.F.E., București, 1937-1948.
- Roșală, Virgil. *Organizarea educației fizice în mediul urban și rural*, de C. Michăilescu, V. Roșală și l. Alexndru, Extras din „Analalele de Educație Fizică”, Anul 7, Nr.3. 1938.
- Şeves, A.. Ukran, M.L., *Exerciții la aparate de gimnastică*, Editura Cultură fizică și Sport, București, 1951.

- Ryser, Otto. Brown, James, *A Manual for tumbling and Apparatus stunts*, Wm. C. Brown Publishers, Dubuque, 1990.
- Rusu, Ileana-Cornelia, coord., *Gimnastică*, Editura GMI, Cluj-Napoca, 1998.
- Siclovan, I., *Teoria antrenamentului sportiv*, Editura Sport-Turism, Bucureşti, 1977.
- Sima, Ileana, Cintoiu J., *ABC-ul piruetelor și săriturilor : gimnastica modernă*, Editura Stadion, Bucureşti, 1971.
- Sima, Ileana, Cintoiu J., *Gimnastica modernă*, Editura Stadion, Bucureşti, 1971.
- Slemin, A. M., *Pregătirea tinerilor gimnaști*, Editura Sport-Turism, Bucureşti, 1968.
- Stroescu, Adina, *Paralele inegale*, Editura U.C.F.S., 1962.
- Stroescu, Adina, *Tehnica și metodica mișcărilor în gimnastica sportivă*, Editura Didactică și Pedagogică, Bucureşti, 1961.
- Stroescu, Adina, *Tehnica și metodica mișcărilor în gimnastica sportivă*, Editura Didactică și Pedagogică, Bucureşti, 1962.
- Stroescu, Adina, *Gimnastica*, Editura Didactică și Pedagogică, Bucureşti, 1962.
- Stroescu, Adina, *Gimnastica*, Editura Didactică și Pedagogică, Bucureşti, 1968.
- Stroescu, Adina, *Ritm – educație fizică*, „Educație fizică și sport”, nr.7, 1971.
- Stroescu, Adina, Podlaha, Robert, *Terminologia gimnasticii*, Editura Stadion, Bucureşti, 1974.
- Şaş, Mariana, *Pregătim o serbare de Gimnastica artistică și dansuri*, Editura Tineretului, Bucureşti, 1956.
- Şiclovan, I., *Teoria educației fizice și sportului* Editura Stadion, Bucureşti, 1970.
- Teodohescu, L., *Educație sportivă*, „Palestrica”, U.E.F.S., Bucureşti, 1970.
- Thulin, I., G., *Terminologia gimnasticii suedeze*, revizuită și completată de Virgil, Roșală, Ediția a II-a, „Monitorul Oficial și interpretările Statului”, Bucureşti, 1934.
- Tudosciuc, Ion, *Gimnastică acrobatică*, Editura Sport-Turism, Braşov, 1977.
- Tudosciuc, Ion, *Gimnastică artistică*, Editura Sport-Turism, Braşov, 1984.
- Tudosciuc, Ion, *Gimnastică artistică sportivă*, Editura Fundației România de Mâine, Bucureşti, 2001.
- Tudose, C., *Dicționarul sportiv poliglot*, Editura Stadion, Bucureşti, 1971.
- Vieru, Nicolae, *Manual de gimnastică sportivă*, Editura Stadion, Bucureşti, 1997.
- Vieru, Nicolae, Dungaciu, Petre, *Gimnastica sportivă pentru copii și juniori*, Editura Stadion, Bucureşti 1972.
- Zlate, I., *Conținutul, sfera și interdependența noțiunilor*, „Cultură fizică, educație fizică”, „cultură fizică și sport, nr.10, 11, 1957.

- **** *Terminologia gimnasticii*, Editura C.F.S., 1950.
- **** *Terminologia gimnasticii*, Editura C.F.S., 1953.
- **** *Terminologia educației fizice și sportului*, Editura Stadion, 1973.
- Ukran, M. L., *Gimnastică*, Editura U.C.F.S., 1966.
- Ukran, M. L., Seves, A., *Exerciții la aparate de gimnastică*, Editura Cultură Fizică și Sport, București, 1951.
- Ukran, M. L., *Programa secțiilor de gimnastică*, Editura U.C.F.S., 1968.

Linguistics periodicals

- Alexandru, Domnița, *Termeni tehnici sintagmatici*, în „Orizont”, nr.6, 1982, p. 89-93.
- Andriescu, Al., *Numirea acțiunilor prin infinitive lungi, substantivate în terminologia științifică și tehnică* în „Limba română”, Editura Academiei R.S.R., n. 3, București, 1954, p.83+90.
- Asadurian, Eduard, Iorga-Simăń, Ion, *Limbajul tehnic între consens și coordonatele unui program explicit*, în „Buletinul științific”, Facultatea de Învățământ Pedagogic, Institutul de Învățământ Superior din Pitești, 1983 p. 129-131.
- Bidu-Vrânceanu A., *Relațiile dintre limbajele tehnico-științifice și limbajul literar standard*, în „Limbă și literatură”, nr. 3-4, 1990.
- Bidu-Vrânceanu, Angela, *Câteva aspecte de interes teoretic și aplicativ în studiul terminologiei științifice*, în Analele Universității din București, 1989, p. 20-27,
- Bidu-Vranceanu, Angela, *Terminologiile științifice din perspectivă interdisciplinară*, în Analele Universității din București, Facultatea de Litere, 2000, p. 31-44.
- Canarache, Ana, Maneca, Constant, *În jurul problemei vocabularului științific și tehnic*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 6, p.16-24, 1955.
- Chiș, Dorina, *Definiția în terminologie*, în „Limba și literatură”, nr.1-2, 2002, p. 8-12.
- Chivu, Gh., *Banca de date teminologice TermRom*, în „Colocviu inaugural București”, 2-3 noiembrie, 1993, p. 78-82,
- Chivu, Gh., *Stilurile limbii române literare în perioada 1532-1640 (III). Stilul textelor științifice și tehnice*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 2, 1986, p.110-115,

- Coteanu, I., *Terminologii tehnico-științifice. Aspecte. Probleme*, în „Limba română”, XXXIX, nr. 2, 1990-a.
- Coteanu I., *Despre popularizarea termenilor științifici*, în „Limba română”, XXXIX, nr. 3, 1990-b.
- Coteanu, Ion, *Terminologia științifică. Aspecte, probleme.*, „Limba română”, nr. 39, ian-feb, nr.1, p. 95-100, 1990.
- Dobre, Maria, *Elemente metaforice în terminologia geografică populară și în toponimie*, p. 59-65.
- Gheție, Ion, Ursu, N. A., *Formarea terminologiei științifice românești*, în „Limba Română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 4, 1963, p. 371-374.
- Graur, A., *Pentru o terminologie simplă și clară în „Limba română”*, nr. 3, 1966 p. 219-222.
- Ilieșcu, Maria, *Probleme de terminologie semantică românească*, în Analele Universității din Craiova, nr. 6, p. 9-13.29, 1978.
- Leahu, Lucian, *Traduceri ale unor termeni științifici în limba română*, în „Limba română”, București, Editura Academiei Române, nr. 6, 1992, p. 355-358.32..
- Macrea D., *Terminologia științifică și tehnică* în „România literară”, nr. 45, 1970, p.10.33,
- Macrea, D., *Limbajul de specialitate*, în „România literară”, nr. 4, 1973, p. 12.34.
- Maneca, Constant, *Cuvinte compuse în terminologia științifică și tehnică actuală, în Studii și materiale privitoare la formarea cuvintelor* în „Limba română”, nr.1, 1959, p. 191-202.37
- Maneca, Constant, *Cu privire la activitatea de unificare a terminologiei științifice și tehnice*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 3, 1956, p. 46-53.35.
- Maneca, Constant, *Cuvânt tehnic în stilul presei noastre*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 5, 1959, p. 11-133.
- Maneca, Constant, *Terminologia științifică și tehnică în Dicționarul general al limbii române*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr.1, 1959, p. 33-44.38.
- Maneca, Constant, *Probleme actuale ale terminologiei științifice și tehnice românești*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 6, 1967, p. 491-498.
- Marcu, Florin, *Bazele elaborării și însușirii terminologiei științifice*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 2, , 1974, p. 393-402.
- Master, Dumitru, *Asupra cătorva termeni oficiați*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr.1, 1965, p.163-166.
- Miletineanu, I., *În legătură cu terminologia tehnică și științifică în standardele de stat*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 3, 1954, p. 74-82.

- Munteanu Doina, *Unele aspecte ale vocabularelor profesionale*, în *Studii de limbă și literatură*, Atelierul de multiplicare al Institutului Politehnic „Traian Vuia” din Timișoara, 1976, p. 109-113.
- Nistor, Valeria, *Despre termeni și terminologii științifice*, în *Analele Universității din Timișoara*, XXXI, 1993, p. 169-175.
- Pană Dindelegan G., *Terminologia lingvistică actuală, dintre tradiție și inovație*, în „Limbă și literatură”, nr. 1-2, 1997.
- Păun, Constantin, *Atestarea și etimologia unor termeni tehnici din limba română contemporană*, în „*Limba română*”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 2, 1984. p. 107-111.
- Ploaie, Hanganu, *Terminologia și limba comună (Pentru o bază de date terminologică)*, în „*Limba română*”, București, Editura Academiei Române, nr. 9, 1992, p. 479-482.
- Popescu, Marin, Magdalena, Doom, V., *Soluții normative pentru unele categorii de termeni tehnico-științifici*, în „*Limba română*”, București, Editura Academiei R.S.R., nr.1, 1984, p. 66-68.
- Frumușani, Rovența, Daniela, *Terminologie, coerentă, nivele discursivee în textul științific*, în „*Limba română*”, București, Editura Academiei Române, nr. 3, 1990, p. 167-172.
- Rusu, G.C., *Termeni tehnici actuali*, în „*Limbă și literatură*”, București, nr.1, 1972, p.71-72.
- Rusu, M. N. *Deschideri terminologice*, în „*Săptămâna*”, nr. 30, 1981, p. 3-50.
- Rusu, Tiberiu, *Internationalizarea vocabularelor de specialitate românești în al II-lea simpozion național „Contribuția predării limbilor moderne la pregătirea de specialitatea studenților din învățământul superior tehnic”*, 18-19 iunie 1981, Cluj-Napoca, 1981, p. 60-65.
- Rusu Tiberiu, *Pentru puritatea vocabularelor tehnice românești*, în „*Scânteia tineretului. Supliment literar-artistic*”, București, nr., 52, 1983, p. 11-14.
- Soran, Viorel, *Pentru o terminologie corectă*, în „*Academia*”, București, nr. 8, 1992, p. 26-53.
- Stânciu, Dumitru, *Probleme de terminologie*, în „*Revistă de etnografie și folclor*”, nr. 6, 1969, p. 621-622.
- Stăvaru Versavia, *Unele considerații asupra limbii și vocabularului de specialitate*, în „*Buletin științific*”, seria A, nr.1, 1992, p.115-120.
- Stoenescu, Constanța, *Observații asupra unor unități lexicale complexe din terminologia tehnică română și franceză*, în Consfătuirea „Contribuții la predarea limbajelor

specializate în învățământul superior tehnic”, București, iunie 1976, p. 134-139, 9-10.

Stoichițoiu, Adriana, *Sens și definiție în limbajul de specialitate*, în „Consfătuirea pe țară a cadrelor didactice care predau la anul pregătitor (profil medical)”, Iași, 5-6 iunie 1987, „Comunicări”, p. 149-157.

Stoichițoiu, Adriana, Sens și definiție în limbajul juridic, Studii și cercetări lingvistice, volumul 41, 1990, p. 379-383.

Şincai, Ana, *Delimitări terminologice*, în „Biblioteca” nr. 3, 1987, p. 27.58.

Şuteu, Flora, *Limba română contemporană – termen tehnic*, în „Limba română”, București, Editura Academiei R.S.R., nr. 2, 1973, p. 89-93.

Dictionaries

Dicționar de științe ale limbii, Angela Bidu-Vrânceanu, Cristina Călărașu, Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Mihaela Mancaș, Gabriela Pană Dindelegan, Editura Nemira, București, 2005.
EDTLR, Corpus, Lexicografic, Românesc, Esențial, <http://85.122.23.90/home.php>,
Dicționarul limbii române. Tomul I. Partea II: C., Academia Română, Tipografia Ziarului „Universul”. București, 1940.

La Rousse dictionare,

<http://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/piroouetter/61141?q=piroouetter#60741>

23.05.2014, 14.30.

Marele dicționar de neologisme, Florin Marcu, Ediție revizuită, augmentată și actualizată., Editura Saeculum, București, 2002.

Other works

Badea, Marin, *Baletul, lucrare academică*, Editura Aius PrintEd, Craiova, 2008.

Online resources

Federația Internațională de Gimnastică: www.fig-gymnastics.com

Federația Română de Gimnastică: www.romgym.ro

Forum de gimnastică: www.onlinesport.ro

Road to Glory: Olympic Gymnastics Documentary,

http://www.youtube.com/watch?v=6lYdglcLXPM&feature=em-share_video_user,

20.01.2014.

Romania vs. USSR Gymnastics Documentary (arte 2001), part 1,

<http://www.youtube.com/watch?v=CeafcYlxQf0>, 17.12.2013.

Romania vs. USSR Gymnastics Documentary (arte 2001), part 2,

http://www.youtube.com/watch?v=j_EW5QXEOX0 17.12.2013.

Romania vs. USSR Gymnastics Documentary (arte 2001), part 3,

http://www.youtube.com/watch?v=j_EW5QXEOX0 17.12.2013.

http://www.gymmedia.com/anaheim03/appa/unevenbars/history_ub_e.htm 18.12.2011

www.youtube.com

<http://issuu.com/thegeympress>

http://gymnasticscoaching.com/new/wp..._article_7.pdf

<http://www.gymmomentum.com/2012/01/1...n-uneven-bars/>

<http://www.gymnasticsrevolution.com/Parents%202023-1.html>

<http://thegeympresslibrary.phile.com/...Articles/index>

<http://gymsmarts.com/shop/strength-plyometrics/>

<http://gymsmarts.com/shop/teaching-uneven-bars-set/>

<http://gymsmarts.com/shop/adv-tumbling-set/>

<http://gymsmarts.com/shop/gymnastics...ristine-still/>

<http://gymsmarts.com/shop/5-rings-mental-toughness/>

<http://thegymnasticscoach.com/>

<http://coachingmethods.wordpress.com>

<http://coachingmethods.wordpress.com...e-mental-game/>

<http://coachingmethods.wordpress.com...m-structuring/>

<http://feedproxy.google.com/~r/GymMo...3/Jcm5WcDmetE/>

http://thegeympress.net/coach_method/?p=221

<http://fangymnastics.com/2012/09/08/review-codul-de-punctaj-la-gimnastica-artistica-2013-2016/>

<http://www.ntvonline.ro/emisiuni/b-rcu-a-cu-pove-ti/galerie-video/2043>

Antrenament cu Olga Mostepanova <http://wogymnastike.blogspot.ro/2012...gym-video.html>,

23.01.2013.

Exercitii de backhandspring cu Geddert <http://gymnasticscoaching.com/new/20...spring-drills/>, 23.01.2013.

Blind change <http://gymnasticscoaching.com/new/20...-blind-change/>, 23.01.2013.

Tkatchev <http://www.gummomentum.com/2012/12/0...drill-success/>, 23.01.2013.

Diferite tehnici pentru baieti cu Hideo Mizoguchi:

<http://gymnasticscoaching.com/new/20...deo-mizoguchi/>, 23.01.2013.

<http://www.youtube.com/user/thegymna...deo+Mizoguchi>, 23.01.2013.

O serie de exercitii pentru blind change partea 1

<http://www.youtube.com/watch?v=cvOjFLMd5TM>, 23.01.2013.

O serie de exercitii pentru blind change partea 2

<http://www.youtube.com/watch?v=jEQVaXtpRFA>, 23.01.2013.

O serie de exercitii pentru blind change partea 3

http://www.youtube.com/watch?v=rO_D8s8ZF6M, 23.01.2013.

Handstands [http://www.youtube.com/watch?v=IQFg8...ture=youtu.be](http://www.youtube.com/watch?v=IQFg8...ature=youtu.be), 23.01.2013.

<http://www.tumbltrak.com/equipment/1...ymnastics.html>, 23.01.2013.

http://www.unefs.ro/custom_images/file/discobol%20pdf/arhiva/Discobolul%20nr%2026%20decembrie%202011/12.pdf